

## VERBALE NR 1

### RIUNIONE SISTEMA PAESE

*Bærum, 28 agosto 2017*

Lunedì 28 agosto 2017 dalle 18.00 alle 22.30 ha avuto luogo a Bærum, Lysaker, in via Sollisvingen 4 una **riunione informale del Sistema Paese** organizzata dal COMITES Oslo.

All'incontro erano presenti gran parte dei rappresentanti delle realtà italiane in Norvegia: *Elisabetta Cassina Wolff* (Presidente del COMITES Oslo), *Antonio Spagnolo* (Presidente dell'AGI - Associazione Giovane Italia), *Sergio Scapin* (Presidente del Comitato Dante Alighieri di Oslo), *Gabriele Quaino* (Consigliere esecutivo del COMITES).

Collegati per via telematica attraverso la piattaforma GoToMeeting, messa a disposizione da Gianluca Monachese erano presenti: *Gianluca Monachese* (Presidente dell'IKIS - Italiensk Kulturforening i Stavanger), *Giuseppe di Pinto* (COMITES e IKIS) e *Gabriella Lombardi*, neo Direttore Generale della Camera di Commercio italo-norvegese (Italiensk-Norsk Handelskammer).

Sono stati inoltre invitati, ma non hanno potuto partecipare: Antonio Domenico Trivilino (Presidente dell'Associazione Italiani in Norvegia), Daniele Lombardo (Presidente del Patronato Encal-Cisal Norway), i Presidenti dei Comitati Dante Alighieri in Norvegia e i cinque amministratori del gruppo FB «Italiani in Norvegia».

I punti all'**ODG** erano i seguenti:

- 1) Presentazioni delle realtà operanti in Norvegia e Islanda e aggiornamento sulle loro attività;
- 2) Collaborazione tra il COMITES e le realtà di cui sopra (Norvegia e Islanda) dal 2015 ad oggi;
- 3) Calendario COMITES autunno 2017, eventi di interesse per la comunità italiana;
- 4) Nuovo bando COMITES per progetti finanziati dal MAE: interesse delle associazioni a proporre idee e iniziative;
- 5) Ruolo del COMITES quale coordinatore delle attività delle associazioni italiane in Norvegia/Islanda e strumenti per potenziare la collaborazione;
- 6) Varie ed eventuali

Coordinatore dell'incontro: Elisabetta Cassina Wolff

---

## **1. Presentazioni delle realtà operanti in Norvegia e aggiornamento sulle loro attività**

### Camera di Commercio italo-norvegese

Gabriella Lombardi, neo direttore della Camera di Commercio Italo-norvegese da giugno 2017, informa sul riavvio delle attività della Camera. In particolare riferisce circa un incontro tenutosi a Milano con i responsabili di Innovation Norway Italia allo scopo di creare sinergie per scambio di informazioni/dati e incoraggiare ogni attività di business tra gli imprenditori dei due Paesi. A seguito di tale incontro è risultata operativa la cooperazione con scambi di assistenze per le aziende sia italiane sia norvegesi.

Lombardi informa inoltre che coordinerà la partecipazione di aziende italiane e norvegesi ad un evento sul food, che si terrà a Padova il prossimo novembre e dove per altro la Norvegia sarà presente come Paese ospite. Promotori dell'iniziativa sono: Padova Promex e l'Ente fiera di Padova.

La Camera di Commercio italo-norvegese è in contatto con l'ICE di Stoccolma per iniziative congiunte in Norvegia, in particolare azioni di follow up nel settore della nautica entro dicembre 2017. Lombardi fa presente che la Camera di Commercio italo-norvegese ha la sua sede a Oslo c/o Mancini Contract AS e dispone di uno studio a Roma presso la STP - Studi Tecnologie e Progetti. La Camera di Commercio italo-norvegese attualmente non ha fondi pubblici e si mantiene grazie al sostegno dei soci. A giorni verrà lanciato il nuovo sito internet: [www.nihk.no](http://www.nihk.no), sviluppato nell'ottica di essere una vetrina delle attività e puntare così a riunire imprese e imprenditori individuali dei due Paesi con lo scopo di stimolare l'interscambio economico-commerciale, aumentare le possibilità di business dei propri membri fornendo contatti aziendali pertinenti e una principale interazione con le agenzie governative e associazioni di categoria.

Sito internet: [www.nihk.no](http://www.nihk.no)

Email: [info@nihk.no](mailto:info@nihk.no) / [glombardinev@gmail.com](mailto:glombardinev@gmail.com)

### AGI (Associazione Giovane Italia)

Il Presidente Antonio Spagnolo riferisce che la Scuola promotrice di corsi di italiano per bambini e ragazzi ha recentemente ottenuto dal Comune di Oslo dei locali presso scuole pubbliche, a titolo gratuito, per le proprie attività di insegnamento dell'italiano ai bambini. L'Associazione, senza fini di lucro, fondata nel 1995 su iniziativa spontanea di alcuni genitori italiani, conta oggi 60 iscritti ai corsi di lingua e circa 150 soci.

Oltre all'organizzazione di corsi di lingua e cultura italiana per bambini e ragazzi, l'Associazione offre corsi di cultura: dal corso di teatro, al corso di cucina italiana, al karate. Recentemente è stato inoltre lanciato il progetto *Un mondo di letture* in collaborazione con la Deichmanske Bibliotek di Oslo ed altre associazioni culturali, enti e scuole, con lo scopo di far conoscere i classici della letteratura italiana per bambini e ragazzi in Norvegia.

L'Associazione fa parte del network di Sistema Paese ed ha sempre sostenuto l'idea di potenziare la collaborazione tra i diversi enti ed associazioni. Con l'Istituto italiano di Cultura è stata siglata un'intesa che prevedeva lo svolgimento di alcuni corsi presso l'Istituto stesso; con il Comitato Dante Alighieri un accordo per cui i soci delle rispettive associazioni hanno reciprocamente diritto ad una riduzione sulla quota associativa; con il COMITES sono stati presentati progetti congiunti.

Una filiale dell'Associazione verrà inaugurata a breve nella città di Trondheim.

Sito internet: <http://www.giovaneitalia.no/>

Pagina facebook: <https://www.facebook.com/groups/198363640844/>

#### *IKIS (Italiensk Kulturforening i Stavanger)*

Gianluca Monachese riferisce che l'IKIS ha festeggiato i 10 anni di esistenza. Dopo un'attività limitata alla proiezione di film, attualmente organizza eventi mensili. L'associazione conta 120 soci inclusi i norvegesi. La quota associativa è di 150,- kr all'anno. Si autofinanzia anche con eventi come la Cena di Natale ed altri introiti derivanti dagli eventi. Non ha una propria sede. Gli incontri del Direttivo avvengono nella sede della Kadme, azienda fondata da Gianluca Monachese. Per gli eventi aperti ai soci l'IKIS deve affittare dei locali.

L'IKIS è nata prima dell'attuale Comitato della Dante di Stavanger, ora presieduto da Martine Bolognini, che è stato fondato due anni fa. L'IKIS e la Dante di Stavanger organizzano delle iniziative in comune e i rispettivi Presidenti fanno parte dei rispettivi consigli direttivi. La quota di iscrizione all'IKIS costa 150,- kr, la quota di iscrizione congiunta all'IKIS e alla Dante costa 350,- kr. La quota di iscrizione alla Dante costa 300,- kr.

Antonio Spagnolo riferisce che sul modello di tesseramento congiunto di Stavanger tra IKIS e Dante c'è anche ad Oslo un accordo tra la Dante e l'AGI. I soci dell'AGI hanno diritto ad una riduzione di 100,- kr sulla quota associativa alla Dante e i soci della Dante hanno diritto ad uno sconto del 10% sulle quote di iscrizione ai corsi di italiano dell'AGI.

Sito internet: <https://www.ikis.no/>

Pagina FB: <https://www.facebook.com/IKIS4>

### Comitato Dante Alighieri di Oslo

Il Presidente Sergio Scapin riferisce che il Comitato della Dante di Oslo, che ha celebrato nel 2013 i suoi 90 anni di esistenza, organizza otto conferenze all'anno in genere ospitate nei locali dell'IIC (Istituto Italiano di Cultura). Da settembre di quest'anno l'IIC chiede il pagamento di un affitto agevolato per le serate della Dante.

I soci del Comitato Dante di Oslo sono 150 e la quota annuale di iscrizione ammonta a 300,- kr per i singoli e 500,- kr per le coppie. L'obiettivo principale della Dante Oslo è la promozione della lingua e cultura italiana nella circoscrizione di Oslo e le sue iniziative si rivolgono sia ai cittadini italiani sia ai norvegesi e ai cittadini di altre nazionalità. La Dante di Oslo non organizza corsi di lingua italiana.

Il Presidente auspica che il network Sistema Paese promuova adeguatamente l'attività del Comitato della Dante di Oslo sottolineando l'importante ruolo svolto dal Comitato per mantenere vivo nella collettività italiana il contatto con le proprie radici culturali.

Il Comitato Dante Oslo dispone di una proprio sito web e di una pagina FB:

<https://danteoslo.blogspot.no>

<https://www.facebook.com/danteoslo>

### Patronato ENCAL-CISAL

Elisabetta Cassina Wolff riferisce sul patronato Encal Cisal Norway, nato nel 2016 come sede periferica del Patronato Encal (Ente Nazionale Confederale Assistenza Lavoratori), ufficialmente riconosciuto dal ministero del lavoro nel 1972 e organo di assistenza sociale della Cisal (Confederazione Italiana Sindacati Autonomi Lavoratori).

Il Patronato dispone di una propria sede a Pilestredet 75 C - 0354 Oslo - Inngang 30 ma sembra sia poco conosciuto dalla collettività italiana.

Il Patronato offre a tutti i cittadini sia dipendenti che autonomi, di ogni categoria, un'assistenza valida e qualificata nello svolgimento delle pratiche presso i vari Enti assistenziali e previdenziali italiani, nonchè presso il Ministero del Tesoro, Enti locali e di ogni altro Ministero. Encal Cisal Norway in particolare è un ponte tra il cittadino italiano residente in Norvegia e i vari Enti assistenziali in Italia. Il servizio è gratuito per tutti coloro che necessitano di risolvere o avviare pratiche inerenti alla previdenza sociale italiana.

Ulteriori informazioni sul patronato in parola possono essere trovate qui: <http://associazione-italiani-in-norvegia.org/?p=1078>

### Associazione Italiani in Norvegia

Il Presidente dell'Associazione Antonio Trivillino ha inviato una email comunicando l'impossibilità a partecipare all'incontro.

Nel testo dell'email Trivillino si rammarica per il parere negativo dato dal COMITES sul finanziamento alla rivista in lingua italiana *Aurora*, pubblicata dall'Associazione stessa.

Elisabetta Cassina Wolff informa che il finanziamento del Consiglio dei Ministri relativo alla stampa di pubblicazioni in lingua italiana all'estero è sottoposto al parere del COMITES, se questo è presente nel paese in questione, in base a criteri specifici definiti per legge.

Cassina Wolff riferisce inoltre che dell'Associazione Italiani in Norvegia fa parte il consigliere del COMITES Salvatore Massaiu, che è caporedattore e responsabile internet della rivista *Aurora*. Per ovvi motivi di conflitto di interessi, Massaiu non ha partecipato al parere del COMITES sui finanziamenti alla rivista.

### Com.It.Es. (COMITES Oslo)

Il COMITES Oslo (il nome per legge riporta la città in cui si trova il consolato per la circoscrizione consolare di riferimento: Norvegia e Islanda) esiste da maggio 2015 e ha portato avanti una serie di iniziative a favore della comunità italiana: incontri di informazione, corsi di norvegese, produzione di pagine informative sul proprio sito, aggiornamento continuo di una pagina Facebook. Il COMITES non chiede quote associative in quanto organo eletto e rappresentativo della comunità italiana.

Per ulteriori informazioni, vedere sia il sito sia la pagina fb:

<http://comitesoslo.org/>

<https://www.facebook.com/comitesoslo/>

## **2. Collaborazione tra il COMITES e le realtà di cui sopra (Norvegia e Islanda) dal 2015 ad oggi**

La Presidente Elisabetta Cassina Wolff riferisce sull'attività svolta dal COMITES ed in particolare su alcune iniziative che sono state organizzate in collaborazione con le altre associazioni. Il 5 giugno 2016 il COMITES ha promosso una serata aperta alla comunità italiana di Oslo a cui hanno aderito l'AGI e la Dante Alighieri di Oslo. Insieme all'AGI, il COMITES

Oslo ha esplorato la possibilità di affittare locali per le rispettive attività presso il comune di Oslo, purtroppo senza successo.

Cassina Wolff attira in particolare l'attenzione sui mezzi di comunicazione utilizzati dal COMITES per raggiungere la collettività italiana in Norvegia e in Islanda: il sito web e la pagina FB. La pagina fb sta avendo particolare successo. Gli italiani residenti in Norvegia e Islanda che seguono regolarmente la pagina – avendo semplicemente cliccato Like – sono 554 alla data del 28 agosto 2017.

In media nelle ultime settimane gli amministratori della pagina hanno contato 10 nuovi followers a settimana. Alcuni post raggiungono fino a 1400 visioni, dimostrando che esiste un vivo interesse e una viva partecipazione della comunità italiana. Cassina Wolff auspica che le associazioni che fanno parte del network Sistema Paese postino le proprie iniziative sulla pagina FB del COMITES per raggiungere il maggior numero possibile di italiani. Invita a fare richiesta inviando una email con il testo già pronto a [info@comitesoslo.org](mailto:info@comitesoslo.org) oppure scrivendo direttamente alla pagina fb del COMITES.

Informa che le associazioni italiane in Islanda (vedi info sul sito del COMITES) non hanno una grande attività, ma esiste una pagina fb molto attiva.

Al fine di creare sinergie tra i vari soggetti del Sistema Paese, Gabriella Lombardi lancia l'idea della creazione di una Newsletter congiunta sotto l'egida del COMITES. Elisabetta Cassina appoggia l'idea e mette a disposizione i canali di informazioni del COMITES, con la raccomandazione di ottenere i contenuti della newsletter dalle associazioni stesse.

Propone di fissare una data di uscita della newsletter ad inizio di ogni semestre (es. 30 agosto e 30 dicembre) oppure con un'altra modalità operativa e tempistica da definire.

### **3. Calendario COMITES autunno 2017, eventi di interesse per la comunità italiana**

Prossimi eventi del COMITES:

- 22 settembre, seconda puntata di *Scienza senza Confini*. Si prevede la partecipazione dell'on. Alessio Tacconi, deputato circoscrizione estero Europa.
- 24 novembre. Evento prenatalizio presso la Ris Menighetshus a Oslo. Antonio Spagnolo suggerisce che in tale data e sede possa tenersi il prossimo incontro del Sistema Paese, con la partecipazione della comunità italiana. La proposta è accettata all'unanimità.
- 7 dicembre presentazione dell'articolo di Monica Miscali sull'immigrazione italiana in Norvegia.

Il COMITES nell'autunno 2017 ha prenotato alcune date fisse presso l'Hotel Anker di Oslo per le proprie sedute e/o riunioni di lavoro e/o eventuali eventi: 30 agosto, 26 settembre, 12 e 25 ottobre, 9 novembre, 7 dicembre. La sala ha una capienza adatta al numero di persone che in media frequenta le serate informative del COMITES e ha inoltre l'accesso per l'utilizzo di attrezzatura per il collegamento wifi.

#### **4. Nuovo bando COMITES per progetti finanziati dal MAE: interesse delle associazioni a proporre idee e iniziative**

La Presidente del COMITES riferisce che anche nel 2017 il COMITES ha la possibilità di richiedere contributi integrativi al Ministero degli Affari Esteri per finanziare iniziative a favore delle comunità di italiani residenti in Norvegia ed Islanda, con priorità alla realizzazione di progetti specifici finalizzati a favorire l'inserimento nei contesti locali dei componenti dei nuovi flussi migratori italiani.

Invita tutte le associazioni a prendere visione del bando pubblicato sui canali di informazione del COMITES e di diffondere la notizia all'interno della comunità italiana: <http://comitesoslo.org/uncategorized/disponibilita-di-contributi-integrativi-per-lanno-2017/#more-976>

Cassina Wolff ricorda inoltre che a seguito del bando pubblicato nel 2016 sono stati presentati 4 progetti, di cui due sono stati prescelti: si tratta del progetto/pubblicazione sull'emigrazione italiana di Monica Miscali, il cui lavoro sarà presto presentato dalla medesima, e del network di ricercatori e professionisti italiani in Norvegia e Islanda *Scienza senza confini*. Per informazioni sul progetto *Scienza senza Confini*, vedere <http://comitesoslo.org/scienza-senza-confini/>

Il network *Scienza senza confini* ha inoltre creato una propria pagina FB e organizza il suo secondo evento il 22 settembre:

<https://www.facebook.com/scienzaseenzaconfini.comitesoslo/>

#### **5. Ruolo del COMITES quale coordinatore delle attività delle associazioni italiane in Norvegia/Islanda e strumenti per potenziare la collaborazione**

Il Presidente dell'AGI auspica che il COMITES dia visibilità alle iniziative organizzate dall'Associazione. Auspica inoltre che il COMITES nel suo ruolo di coordinatore possa presentare un progetto per una sede comune per gli incontri del Sistema Paese.

L'IKIS auspica che il COMITES possa assemblare le informazioni utili ai cittadini italiani residenti in Norvegia e Islanda raccogliendole dalle varie associazioni sul territorio, che potrebbero essere oggetto della newsletter di cui sopra. Sostiene l'utilità della creazione di una Newsletter. Il COMITES deve avere un ruolo di coordinamento e provvedere ad una più capillare divulgazione delle informazioni tra i connazionali.

La direttrice della Camera di Commercio Gabriella Lombardi ribadisce l'importanza che l'Ambasciata d'Italia venga costantemente aggiornata sugli incontri del Sistema Paese, al fine di sensibilizzare l'Ambasciata stessa sui programmi e progetti in corso di attuazione e futuri.

## **6. Varie ed eventuali**

I partecipanti tutti, in un'ottica di Sistema Paese, sono convinti più che mai della funzionalità del gioco di squadra tra tutte le realtà italiane operanti in Norvegia. Pertanto è sempre più importante che avvengano riunioni periodiche del Sistema Paese, in modo da rendere tale network uno strumento utile sia per le organizzazioni che ne fanno parte, sia per l'utente finale.

In tale logica attraverso incontri periodici si potranno trovare valide soluzioni a problemi comuni e rafforzare il tessuto della compagine italiana in Norvegia e Islanda.

Alle 22.30, non essendoci più altro da evidenziare, sono conclusi i lavori e l'Ordine del Giorno è stato approvato.

Elisabetta Cassina Wolff